



## 在中國報告的第三例可能的沙士病例； 在越南報告的流感 A(H5N1)傳染病

由健康警示網絡分發  
2004 年1月 14 日

此報告提供繼中國廣東省最近的嚴重急性呼吸道症候群 (SARS) 的病例報告和越南的人感染流感A(H5N1)病毒病例後的最新資訊和建議。聯邦疾病控制中心(CDC)未對這些地區發出旅遊警示或忠告，但我們建議對從廣東省和越南、日本和南韓到美國旅行的病人加強警惕。

### 嚴重急性呼吸道症候群

#### 中國最近的沙士病例

2004 年1月 13 日，中國衛生部(MOH)和世界衛生組織 (WHO)報告了在中國廣東省一位35 歲男性的一宗新疑似沙士病例。這是中國南部患者最近的第三宗疑似或已證實沙士病例的報告。目前還未證實已證實病例和最近二宗疑似沙士病例之間的聯繫，而且所有三宗病例的披露源也不清楚。

2004 年1月 5 日，中國和世界衛生組織當局宣佈化驗結果證實了廣東省的一位32歲的男性感染沙士冠狀病毒 (SARS-CoV)，他於2003 年12月 16 日得病。2004 年1月 8 日，在廣東省中一間餐廳工作的一位20歲的女性被報告是一宗沙士疑似病例，她於2003 年12月 25 日發病。2004 年1月 12 日，廣東省的一位35 歲的男性被報告為一宗沙士疑似病例，他於2003 年12月 31 日發病，於1月 6 日入廣東人民醫院被隔離安置。所有三個患者據報告情形良好，至今未發現與其有接觸的人士有像沙士一樣的疾病跡象或症狀。關於2宗疑似沙士病例的臨床症狀和化驗結果詳情仍不得而知。

#### 建議美國沙士控制的措施

有鑒於這些報告，聯邦疾病控制中心正推薦美國的醫生對經放射線證實為肺炎或急性呼吸困難症候群 (ARDS)需要住院治療的患者以及有到廣東省旅行記錄的人士或在症狀發作前10天(與有最近到廣東省旅行記錄的患者有密切接觸者)保持一份沙士疑似病例的更詳盡的索引。當發現這類患者時，應採取以下行動：

- 患者應該立刻安置在適當的沙士隔離防範中(即，接觸和空氣傳播防範)
- 患者應被立即報告至州或當地健康部門
- 患者應立刻進行 SARS- CoV 感染的測試，作為診斷的一部份(請參見附錄 2 聯邦疾病控制中心文件中的“從潛在沙士患者收取樣品之最新方針”及 [www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm) 網站的“全球無 SARS- CoV 傳染：監測指導、臨床的和化驗評估及報告”。
- 根據說明，衛生部門應該識別、估測並監督與患者接觸的有關人士。對有症狀之患者在家中有接觸者和向其提供護理的人士的健康狀態尤其應估測。

另外，聯邦疾病控制中心仍繼續建議健保提供者和公共健康官員對無確定病因但需住院做放射線以確診肺炎或 ARDS 的患者以及在發病前 10 天有下列各項風險因素之一的人士進行甄別和報告：

## 在中國報告的第三例可能的沙士病例： 在越南報告的流感 A(H5N1)傳染病 (接上頁)

- 到中國大陸、香港或台灣旅行或與有最近到這些地區的一個地方旅行記錄的患者有密切接觸者，或
- 與有接觸 SARS- CoV 風險有關的工作 (即，與患者有直接接觸的健保工作人員；含活體 SARS-CoV 的實驗室工作人員)，或
- 是多例無其他診斷的非典型肺炎的一例。

如[www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm)網站的方針所描述，應考慮對這些患者進行沙士診斷測試。若兩個或更多健保工作人員在同一醫療設施地點工作，傳染病控制從業人員和其他健保人員也應對多例肺炎保持警惕。

### 對遊客之忠告 (SARS)

目前，世界衛生組織和聯邦疾病控制中心未對去中國旅行發佈任何警示或忠告 ([www.cdc.gov/ncidod/sars/travel\\_alertadvisory.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/travel_alertadvisory.htm))。先前的沙士研究表明通過早發現、隔離疑似病例和跟蹤與其接觸的人士，沙士能被控制和遏制。

根據有限的可用數據，去中國的旅行者宜避免走訪活動物肉食市場並避免直接接觸麝香貓和來自這些市場的其他野生動物。雖然沒有證據表明與麝香貓或來自活動物肉食市場的其他野生動物有直接接觸會導致沙士病例，但在這些動物中已發現一種與SARS-CoV非常相似的病毒，此病毒引起沙士。另外，與這些動物有工作接觸的一些人士被證實感染了SARS- CoV 或一種非常相似的病毒。

### 美國禁止麝香貓的進口

2004年1月13日，衛生和人民服務署(HHS)宣佈了立刻禁止向美國進口麝香貓 ([http://www.cdc.gov/ncidod/sars/civet\\_ban\\_exec\\_order.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/civet_ban_exec_order.htm))。這些小動物被確認為與中國的沙士傳染有可能性聯繫。適用於對死、活麝香貓和麝香貓產品的禁運，將一直生效至發布下一個通知時。經處理不再會傳染病毒的麝香貓產品，例如完全剝制的動物和完成的飾品，不包含在禁運之中。禁令不適用於經聯邦疾病控制中心核准進口用於教育或科學用途的麝香貓。

### 關於沙士的更多資訊

欲了解更多有關目前美國控制沙士方針的資訊，請參見[www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/absenceofsars.htm) 網址的聯邦疾病控制中心文件，“全球無SARS- CoV 傳染：監測指導、臨床的和化驗評估及報告”。此文件是聯邦疾病控制中心刊登在[www.cdc.gov/ncidod/sars/sarsprepplan.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/sarsprepplan.htm) 用於社區對嚴重急性呼吸道症候群(SARS)的準備和回應的草擬稿的一部份。

欲了解更多有關中國的沙士報導病例的更多資訊，請瀏覽聯邦疾病控制中心網站([www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)) 和世界衛生組織網站 ([www.who.int/en/](http://www.who.int/en/))。

## 流感 A(H5N1)病毒感染

### 最近的流感A(H5N1) 病例

自2003年10月底以來，越南共有14人(13個孩子和1個成人)因嚴重呼吸疾病從各鄰省入住河內的醫院。經河內和香港的國家衛生保健和流行病研究所進行的測試證實，14個患者當中，三人(2個孩子和1個成人)有禽流感A(H5N1)病毒感染。患者中的十二人，包括11個孩子和一個已故孩子的母親已死亡。

過去，流感 A(H5N1)病毒通常在野生鳥類中流行，但能傳染家禽，很少傳染給人。1997年，18人在香港因為流感 A(H5N1)感染而入院治療，他們中的六人已死亡。2003年，兩個到中國旅行的香港居民發生流感 A(H5N1)病毒感染，其中之一已死亡。在越南，有報告在南部和北部地區流感 A(H5N1)在家禽中爆發。世界衛生組織已報告 H5N1 爆發所表明的病

## 在中國報告的第三例可能的沙士病例： 在越南報告的流感 A(H5N1)傳染病 (接上頁)

毒遏制現在又部份地重複出現。所有的基因都源自鳥類，這表示引起三個已證實病例死亡的病毒還未獲取人的基因。一旦獲取人的基因，源自鳥類的病毒輕易從一個人傳染給另一個人的可能性會加大。

聯邦疾病控制中心工作人員將去越南和世界衛生組織以及越南的人和動物健康機構共同對情形進行評估，包括流感 A(H5N1) 病毒的傳染模式。

2003 年 12 月，有報告禽流感 A(H5N1)在南韓家禽中爆發。本星期早些時候，日本報導由於流感 A(H5N1) 病毒感染，在本州西部的一個農場就有 6,000 隻雞死亡。所有這些爆發都沒有報告人感染禽流感病毒的病例。

### 美國加強對流感的監視

目前，聯邦疾病控制中心建議州和地方健康部門、醫院和臨床醫生加強監督，對不明原因的肺炎、ARDS 或嚴重呼吸疾病的入院患者以及到越南、南韓和日本的旅行人士在開始發病症狀 10 天之內進行甄別。

所有此類患者都應作流感病毒感染測試；測試應包括鼻咽和咽喉拭子取樣的濾過性病毒培養。所有流感 A 病毒都應分歸亞型，那些無法確定為 H3 或 H1 的病毒則應立刻送至聯邦疾病控制中心作流感 A (H5N1) 測試。

如果流感 A(H5N1)活動繼續發展，聯邦疾病控制中心將對加強監視作更多建議。

### 沙士和流感 A(H5N1)

有旅行記錄的感染沙士或流感 A(H5N1)人士的臨床表現非常有可能重疊。因此，應該採取以下行動：

- 在估測沙士患者時，流感 A 感染應在鑒別診斷中加以考慮。
- 化驗室應脫離潛在的沙士病例，將流感 A 病毒的分歸亞型作為首要事項。
- 若化驗室無法將任何流感 A 病毒分歸亞型，則應立即通知聯邦疾病控制中心的流感科。

### 關於流感的更多資訊

欲了解有關越南流感 A(H5N1)報告病例的詳情，請瀏覽世界衛生組織網站 [www.who.int/en/](http://www.who.int/en/)。聯邦疾病控制中心網站載有關於流感的更多資訊，網址是 [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)。

如欲進一步瞭解SARS，請前往[www.cdc.gov/ncidod/sars](http://www.cdc.gov/ncidod/sars)和[www.who.int/csr/sars/en/](http://www.who.int/csr/sars/en/)或  
打電話給 CDC 公眾問答熱線：(888) 246-2675 (英文)，(888) 246-2857 (Español)，  
或(866) 874-2646 (TTY)